

# ПОЭТИКА ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ



УДК 821.112.2-14. DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-2-133-143.  
ББК Ш33(4Гем)-45.  
ГРНТИ 17.07.29. Код ВАК 5.9.3

## LYRICAL PLOT VARIANTS IN GERMAN POEMS BEGINNING WITH ALS

**Tatiana N. Andreiushkina**

Togliatti State University (Togliatti, Russia)

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2818-983X>

*Abstract.* For the first time in Russian and Western literary criticism, the article examines different variants of the organization of lyrical narration in German-language poems beginning with “als”, which acts as a structure-forming initial component in these lyrical texts. The inclusion of a conjunction in the title of the poem is connected with the Baroque tradition, according to which the title conveys a summary of the poetic text (Thomas, Neumark, Gryphius, Weise). Sometimes subordinate clauses become the structure-forming anaphora of a poem (Borchert, Brecht, Ausländer, Wiemer, Sielaff, etc.). Poems are considered in chronological sequence from the Middle Ages to the present in such genres as song and sonnet, elegy and spruch, ode and parable, etc. The popularity of the genre is noted in the Baroque period and the Enlightenment, in which entertainment and teaching functions predominate (Fleming, Brockes, Goethe, etc.). Romantics and post-romantics, with their sonnets, romances, landscape and love poems, continued the line of narrative poetry, full of poetic fictions and distinguished by musicality and sonority (A. W. Schlegel, Heine, etc.). The poetry of the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries also demonstrates a narrative orientation associated not only with the feelings experienced by the lyrical hero and the events of their private life, but also historical and political events. Among the authors of such poems, Brecht and Becher, who are prone to lyrical narration, stand out. The main lyrical plots of such poems were stories about childhood, about becoming a hero, love stories, secular and political events, literary and mythological stories, dreams and extraordinary events. In the poetry of the post-war period, a special genre of poetry with “als” is developing, in which biographical events are connected with historical data (W. Borchert, R. O. Wiemer, H. Kalau, H. M. Novak). The study uses historical-literary and comparative methods that allow the author to identify such plots recurring through centuries as the biography of a lyrical character with the motif “when I was a child”, an important event in the life of the character or people close to them in the genre of “occasional poems”, and the biography of the entire generation depending on time. In modern poetry, poems with “als” are less common, which can be attributed to the rejection of the use of traditional lyrical genres of a narrative nature (ballad, ode, elegy, etc.) and the preference for mixed genres without an explicit lyrical plot.

*Keywords:* poem beginning with “als”; lyrical narrative; lyrical plot; lyrical genres; Goethe; Heine; Borchert; Brecht

*For citation:* Andreiushkina, T. N. (2025). Lyrical Plot Variants in German Poems Beginning with Als. In *Philological Class*. Vol. 30. No. 2, pp. 133–143. DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-2-133-143.

## ВАРИАНТЫ ЛИРИЧЕСКОГО СЮЖЕТА В СТИХОТВОРЕНИЯХ С ЗАЧИНОМ «ALS»

**Андреюшкина Т. Н.**

Тольяттинский государственный университет (Тольятти, Россия)

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2818-983X>

SPIN-код: 8710-3100

*Аннотация.* В статье впервые в отечественном и западном литературоведении рассматриваются различные варианты организации лирического повествования в стихотворениях с зачином «als», который выступает в данных лирических текстах структурообразующим исходным компонентом. Вынос союза в название стихотворения связан с барочной традицией, когда в названии передается краткое содержание поэтического текста (Томас, Ноймарк, А. Грифиус, Вайзе и др.). Иногда придаточные предложения становятся структурообразующей анафорой стихотворения (Борхерт, Брехт, Ауслендер, Вимер, Зилаф и др.). Стихотворения рассматриваются в хронологической последовательности от Средневековья до современности в таких жанрах, как песня и сонет, элегия и шпруг, ода и притча и т. д. Отмечается популярность жанра в эпохи барокко, Просвещения, в которых преобладает развлекательная и поучительная функции (Флеминг, Брокес, Гете и др.). Романтики и постромантики своими сонетами, романсами, пейзажными и любовными стихотворениями продолжили линию нарративного стихотворения, полного поэтических вымыслов и отличавшегося музыкальностью и звучностью (А. В. Шлегель, Гейне и др.). В поэзии XIX–XX вв. также прослеживается нарративная направленность, связанная не только с чувствами, переживаемыми лирическим героем, и событиями его частной жизни, но и с историко-политическими событиями. Среди авторов, писавших данные стихотворения, выделяются Брехт и Бехер, склонные к лирическому повествованию. Основными лирическими сюжетами подобных стихотворений стали рассказы о детстве, о становлении героя, любовные сюжеты, светские и политические события, литературные и мифологические истории, сны

и необычайные происшествия. В послевоенной поэзии развивается особый жанр стихотворения с «als», в котором биографические события сопрягаются с историческими датами (В. Борхерт, Р. О. Вимер, Х. Калау, Х. М. Новак). В исследовании использовались историко-литературный и сравнительно-сопоставительный методы, которые позволили выявить такие повторяющиеся сквозь века сюжеты, как биография лирического героя с мотивом «когда я был ребенком», важное событие в жизни героя или его окружения в жанре «стихотворения на случай», биография целого поколения в зависимости от времени. В современной поэзии стихотворения с «als» встречаются реже, что связано с отказом от использования традиционных лирических жанров повествовательного характера (баллада, ода, элегия и др.) и предпочтением смешанных жанров без явного лирического сюжета.

**Ключевые слова:** стихотворение с зачином «als»; лирическое повествование; лирический сюжет; лирические жанры; Гете; Гейне; Борхерт; Брехт

**Для цитирования:** Андреюшкина, Т. Н. Варианты лирического сюжета в стихотворениях с зачином «als» с историко-литературной точки зрения / Т. Н. Андреюшкина. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2025. – Т. 30, № 2. – С. 133–143. – DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-2-133-143.

## VARIANTEN DES LYRISCHEN SUJETS IN ALS-GEDICHTEN

**Tatiana N. Andreyushkina**

Staatliche Universität Togliatti (Togliatti, Russland)

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2818-983X>

**Inhaltsangabe.** Im Artikel werden zum ersten Mal in der nationalen und westlichen Literaturwissenschaft verschiedene Varianten der Organisation der lyrischen Erzählung in Gedichten mit der Konjunktion „als“ behandelt, die in diesen lyrischen Texten als strukturbildende Ausgangskomponente dient. Das Hervorheben des Als-Nebensatzes im Titel eines Gedichts ist mit einer barocken Tradition verbunden, wenn eine kurze Zusammenfassung des poetischen Textes im Titel übergeben wird (Thomas, Neumark, Gryphius, Weise u. a. m.). Manchmal werden Als-Nebensätze zu einer strukturbildenden Anapher eines Gedichts (Borchert, Brecht, Ausländer, Wiemer, Sielaff usw.). Gedichte werden in chronologischer Reihenfolge vom Mittelalter bis zur Neuzeit in Genres wie Lied und Sonett, Elegie und Spruch, Ode und Gleichnis usw. betrachtet. Die Popularität des Als-Gedichtes herrschte in der Barockzeit, der Aufklärung, in der Unterhaltungs- und Lehrfunktionen vor (Fleming, Brockes, Goethe u. a.). Romantiker und Postromantiker setzten mit ihren Sonetten, Romanzen, Landschafts- und Liebesgedichten die Linie eines erzählenden, oft voller poetischer Fiktionen Gedichts fort, das sich durch Musikalität und Tonfülle auszeichnete (A. W. Schlegel, Heine u. a.). In der narrativen Dichtung des 19. und 20. Jahrhunderts ist die Erzählrichtung, die nicht nur mit den Gefühlen des lyrischen Helden und den Ereignissen seines Privatlebens verbunden ist, sondern auch mit historischen und politischen Ereignissen, nachvollziehbar. Unter den Autoren, die diese Gedichte geschrieben haben, zeichnen sich Becher und Brecht aus, die zur lyrischen Erzählung neigen. Die wichtigsten lyrischen Sujets solcher Gedichte waren Kindheitsgeschichten, Geschichten über das Werden eines Helden, Liebesgeschichten, säkulare und politische Ereignisse, literarische und mythologische Geschichten, Träume und außergewöhnliche Ereignisse. In der Poesie der Nachkriegszeit entwickelt sich Als-Gedicht als ein besonderes Gedichtgenre, in dem biografische Ereignisse mit historischen Daten verbunden sind (W. Borchert, R. O. Wiemer, H. Kalau, H. M. Novak). In dieser Studie wurden historisch-literarische und vergleichende Methoden verwendet, die es ermöglichten, sich im Laufe der Jahrhunderte wiederholende Themen wie die Biografie eines lyrischen Helden mit dem Motiv „als ich ein Kind war“, ein wichtiges Ereignis im Leben des Helden oder seiner Umgebung im Genre „Gelegenheitsgedicht“, die Biografie einer ganzen Generation, je nach ihrer Zeit, aufzudecken. In der modernen Poesie kommen Als-Gedichte seltener vor, was mit der Ablehnung der Verwendung traditioneller lyrischer Erzählgenres (Ballade, Ode, Elegie usw.) und der Vorliebe für gemischte Genres ohne explizite lyrische Handlung verbunden ist.

**Schlüsselwörter:** Gedicht mit dem Anfang „als“; lyrische Erzählung; lyrische Handlung; lyrische Genres; Goethe; Heine; Borchert; Brecht

### Einleitung: spätmittelalterliche Quellen

Gedichte mit dem Als-Nebensatz als Erzählgedichte [Burdorf 1997: 196] oder Erzähllieder [Frank 2000: 103] gehen in der deutschen Poesie bis ins Spätmittelalter zurück [Kayser 1991: 21], zum Beispiel die Geschichte eines unbekanntes Autors vom späten 15. Jahrhundert über den Selbstmord von Cathon – „Catho marcus, der ertot sich selbst“ („Als er und lob red mir gethan“) [Deutsche Lyrik 2001: 2, 375].

In der Stadtpoesie von Hans Sachs (1494–1576) findet man eine Geschichte über die Quelle der Jugend „Der Jungkprunn“ („Als ich inn meinem alter war“, 1557). Sachs erzählt von einem wunderbaren Traum, in dem 80-Jährige durch das Baden in der Quelle zu 20-Jährigen wurden, aber der Autor selbst lehnt mit seinen 62 Jahren diese wundersame Verwandlung ab [Ibid.: 3, 174].

So zeigen beide Beispiele zwei wichtige Themen

für die nachfolgende Erzählpoesie: Das sind eine Legende des historischen Charakters und eine Fantasiegeschichte – ein Traum von der Quelle der Jugend. Beide sind charakteristisch für die späte mittelalterliche Literatur, die sowohl historische und dokumentarische Quellen als auch folkloristische Themen verarbeitet, die die Bürger in ihrer Freizeit unterhalten und belehren [Breuer 1999: 129].

### Barockmuster

Ein Gedicht mit „als“, das die Geschichte eines lyrischen Helden, einer historischen oder fiktiven Figur, in der Barockzeit erzählt, erreicht eine wahre Blütezeit. Barocke lyrische Erzählungen zeichnen sich auch durch einen unterhaltsamen oder lehrreichen Charakter aus. Unter ihnen gibt es mehrere Gruppen in Bezug auf das Genre: Liebes-, Tages- und Gelegenheitslieder, Madrigale, Balladen und Oden mit Widmung an hochrangige Personen [Freund 1990: 12].

Zu Liebesliedern gehören J. H. Scheins (1586–1630) („Als Filli schön und from“, 1624), Paul Flemings (1609–1640) („Als er sie schlafend funde“, 1642), C. Stielers (1632–1707) („Als ich auf meiner Liebsten Mund“, 1660), Ch. Weises (1642–1708) („Als ich meiner Rosilis“, 1668), J. Thomasens (1624–1679) („Als ihm Lisille den Baronius verehrete“, 1672).

Tageslieder („Als sie eingeschlafen“, 1677) und Madrigale („Als er des Abends nicht schlafen kunte. Madrigal“, 1677) sind bekannt für die Poesie von G. Feinler (1650–1704). Oft wird in Liebes- und Tagesliedern das Motiv des Schlafes einer Geliebten verwendet, sowie eines Kusses, der der Schlummernden gestohlen wird. Beide Motive gehen auf die kurtoisenhafte und in ihrer noch früheren Version auf die bukolische Poesie zurück, mit der barocke Dichter gut vertraut waren.

Oden wurden von G. Neumark (1611–1681) („Als Er Jhr Fürstl. Gnaden / Herrn Wilhelmen / Hertzogen zu Sachsen-Weimar / etc. zum ersten mal sahe / und zwar über den Markt reitend“, 1657) und von Ch. Weise („Als Mons. Georg Albrecht von Osterhausen / Den 15. Novembr. 1672. / De Ratione Status / Eine Deutsche Rede hielt“, 1675) geschaffen.

Gelegenheitssonette, eines – anlässlich seines eigenen Geburtstages – „Der Autor vber seine Geburtstag den 19. Septembr. Des 1636. Jahre“ („Als Jch diß Jammerhauß der Welt solt erst beschreiten“, 1637 [Deutsche Lyrik 2001: 4, 80]), ein anderes – über den Abschied von Rom („Als Er außer Rom geschrieben“, 1650) schuf A. Gryphius (1616–1664). Sowohl Oden als auch Gelegenheitsgedichte sind mit einem bestimmten Ereignis verbunden: mit der Ankunft einer wichtigen Person in der Stadt, mit der Abreise oder dem Geburtstag.

J. Khuen (1606–1675) ist der Autor eines Balladen-Liedes mit variierenden Refrains, in dem eine Parallele zwischen der Tyrannei des modernen Autors und dem Mord an Abel gezogen wird („Als den ersten Mord begieng. Ein Trawriges Gespräch der hinterlaßnen Wittiben / vnd Geschwißstrigen“, 1651 [Ibid.: 4, 198]). In der Ballade wird versucht, das biblische Sujet mit dem modernen zu verbinden.

M. S. von Kuntsch (1651–1717) macht in der Elegie zum Tod ihres kleinen Sohnes („Als das achten und letztgebohrne Söhnlein / der vollkommene schöne Celadon, oder C.G.K. den 11. Martii 1694 seines Alters 8. Monath weniger 6. Tage und 11. Stunden verschiede“ [Ibid.: 5, 83]) den Als-Nebensatz zum Titel des Gedichts. In der Elegie erzählt die Dichterin, die ihren Sohn verloren hat, von einem tragischen Ereignis aus dem persönlichen Leben.

Für barocke Gedichte mit „als“ ist auch ein Schlafmotiv charakteristisch, das auf die Maxime „das Leben sei ein Traum“ hinweist. Vom formalen Standpunkt aus wird der Temporalsatz mit „als“ in den Titel des Gedichts (bei Thomas, Neumark, Gryphius, Weise) hervorgebracht, um das für den Barock charakteristische Thema zu erweitern und zu verdeutlichen.

### Übergang vom Barock zur Aufklärung

J. S. Suschke (1673–1754) widmet seine Ode der Bürgermeisterwahl in Leipzig noch ganz im Sinne der baro-

cken Dichter – „Als Hr. Joh. Friedr. Falckner in Leipzig als Bürgermeister aufgeführt wurde“ (1703) [Ibid.: 5, 22].

Ch. Fr. Weichmann benutzt zweimal den Satz mit „als“: Im Titel der Ode an die Rückkehr der Herzöge aus Braunschweig aus der Ruhe – „Dem Durchleutigsten Fürsten und Herrn August Wilhelm Regierenden Herzog zu Braunschweig und Lüneburg“ („Als Dieselben vom Emser-Bade gesund und glücklich wieder zurück kamen“, 1721) – und am Anfang der Ode („Als dort Septimius / der Adler seiner Schar“) [Ibid.: 5, 87–88].

Ein unbekannter Autor erzählt 1725 im Sinne „Des Hohen Liedes“ mit dem für die Stadtliteratur typischen Knittelvers von der Suche nach Gott in Krippen, Feldern, Wüsten, am Kreuz, im Grab, im Himmel und findet ihn im eigenen Herzen („in meinen hertzens-hölen“): „Als einst voll heilger liebsbegier“ [Ibid.: 5, 99–100].

Als Übergangsfiguren zwischen Barock und Aufklärung erweisen sich in erster Linie die Dichter J. Ch. Günther (1695–1723) und B. H. Brockes (1680–1747). Günther, der die Barockepoche krönt, stellt in der Ballade „Als er sich der ehemals von Flavien genoßenen Gunst noch immer“ (1719) [Ibid.: 5, 79] die beiden Strophen als Antithese gegenüber: die „frohe Frühlingszeit“, als die Geliebten zusammen waren, steht ihrer Trennung gegenüber. Günther schrieb auch ein Pamphlet mit dem Titel „Als durch innerlichen Trost bey der Ungedult gestärkt wurde“ (1720) [Ibid.: 5, 81], wo der Als-Satz in den Titel übersetzt wird.

In B. H. Brockes' Gedicht „Als er der Fillis einen Ring mit einem Totenkopf überreichte“ [Deutsche Gedichte 1995: 129], in dem barocken Stil des Liebesgedichts geschrieben, werden charakteristische Antinomien gegenübergestellt: Eis und Flamme, Liebe und Tod. Die Symbolik ist lehrreich: Gold symbolisiert Treue, der Schädel erinnert an den Tod. Das Gedicht spricht von der Vergänglichkeit des Lebens (vanitas-Motiv) und ermutigt dazu, den Moment zu schätzen (carpe diem-, memento mori-Motive). Wie Günther in dem Gedicht „Als durch innerlichen Trost bei der Ungedult gestärkt wurde“ nimmt auch Brockes den Als-Satz in den Titel des Gedichts mit, der sich aber in seinem Text nicht wiederholt. In Brockes' Gedicht „Das Firmament“ („Als jüngst mein Auge sich in die Saphir Tiefe“, 1721) nimmt sich der lyrische Held vor der göttlichen Schöpfung des Himmelsgewölbes als „Staub, Punkt, nichts“ [Deutsche Lyrik 2001: 5, 86] wahr.

Brockes schreibt auch Gleichnisse („Gleichniß vom Schläfe“) mit Elementen der Idylle und Bukolik. Dem Gedicht „Der schönste Tau“ (1728) wird ein mit „als“ beginnender bukolischer Text in der Prosa über Belisander und Belisa vorausgeschickt, deren Schönheit den Helden dazu brachte, tauähnliche Tränen auf die von seiner Geliebten gesammelten Blumen zu vergießen. Der Text führt die poetischen Reflexionen des Autors über die göttliche Schönheit der Welt ein, die Tränen der Liebe und Dankbarkeit für den Schöpfer dieser Schönheit hervorruft [Ibid.: 5, 108].

Am Beispiel von Kindern, die schnell aus dem Schlaf erwachen, spricht Brockes im Gleichnis „Ein fester Vorsatz“: „Als meine Kinder einst vor wenig Tagen“ (1727) [Ibid.: 5, 106] von der Notwendigkeit, eine „Schlafgewohnheit“ zu überwinden, die so schnell

überwunden werden kann wie der Schlaf eines Kindes. Solche Texte tendieren zur didaktischen Poesie der Aufklärung, während das Schlafmotiv für die barocke Liebeslyrik charakteristisch war. Auf der einen Seite verwenden Günther und Brokes in ihren Balladen, Parabeln, Broschüren und Liebesgedichten ausgiebig barocke Antithesen, auf der anderen Seite dominieren rationales Verhalten und vernünftiger Didaktismus in ihren Gedichten über den Wunsch, den Leser zu unterhalten.

### **Didaktische und unterhaltsame Funktionen eines Gedichts in der Aufklärung**

In der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts dominieren immer noch die Motive der Rokoko-Poesie [Breuer 1999: 185]. Das Liebeslied von F. von Hagedorn „Die Küsse“ („Als sich aus Eigennutz Elisse“, 1738) erzählt, wie ein Mädchen im Austausch für ihre Küsse von einem Geliebten Schafe verlangte, sich verliebte und endlich bereit war, selber ihren ganzen Kram gegen seine Liebe zu geben, aber der Geliebte küsste bereits ein anderes Mädchen und dazu kostenlos [Deutsche Lyrik 2001: 5, 150].

Eine sentimentale Liebesgeschichte erzählt J. W. L. Gleim (1719–1803) in „Der Tröster“ (1745). Der lyrische Held tröstet ein Mädchen, das ihren Geliebten überlebt. Aber jeden Tag werden die Tränen weniger. Und der Held rät ihr, einen neuen Liebhaber zu finden [Ibid.: 5, 190].

S. G. Lange wiederum widmet seine landschaftliche Ode an den sensiblen Dichter Gleim (An Hr. Gleim: „Als ich jüngst Thränenvoll das Thal besuchte“, 1747) [Ibid.: 5, 210].

H. W. von Gerstenberg (1737–1823) erzählt in einem epikurischen Text, der durch prosaische und poetische Einsätze unterbrochen wird, im poetischen Rokoko-Stil namens „Der Geschmack eines Kusses: Herrn Lubbes gewidmet: Als ich ein Knabe war“ (1759) eine frivole Geschichte der Initiierung eines jungen Mannes auf der Insel Paphos, wo Nymphen und Dryaden den jungen Mann in die Geheimnisse der zarten Gefühle einweihen [Ibid.: 5, 299].

L. Fr. G. von Gökingk (1748–1828) ist der Autor des Mädchenliedes „Als der erste Schnee fiel“, in dem ein Mädchen den ersten Schnee begrüßt und sich über einen Kavalier freut, der sie im Schlitten fährt und liebäugelt [Deutsche Gedichte 1995: 159–160]. Das ist eine perverse Rokoko-Variante eines bekannten Volksliedes.

Ein idyllisches Bild zeichnet D. W. Triller in seinem Gedicht („Das Brennholz“, 1725), wo die Situation dargestellt wird, wie man sich im Winter am Herd warm halten kann.

G. Kleiner (1691–1767), ein Anhänger der visuellen Dichtung, schrieb die Scherzgedichte „Als er im May-Monat zur Abend-Zeit die Mäyen-Käfer in großer Menge herum schwärmen sahe“ (1732) и „Als er ein Fliegen-Bein in der Speise fand, und ihm davor eckelte“ (1732) [Deutsche Lyrik 2001: 5, 118], um eine alltägliche Situation humorvoll widerzugeben.

Scherzhaft-parodistische Motive der aufklärerischen Poesie Anfang des Jahrhunderts finden einen Widerhall auch am Ende des Jahrhunderts und wer-

den von Fr. Schiller (1759–1805) in seinen anklagenden Aphorismen zu verschiedenen Themen unter dem Titel „Xenien“ (1795–1805) aufgenommen. Seine antikisierenden Epigramme (auch mit Als-Anfang – T. A.) versuchen einen öffentlichen Streit im literarischen Leben der Zeit vom Zaun zu brechen [Moeninghof 2002: 156].

J. W. Goethe (1749–1832) hat eine Reihe von narrativen Gedichten (Sonette, Legenden, lyrische Dialoge, Gleichnisse, Balladen) geschaffen, in denen er Nebensätze mit „als“ verwendete, um lyrische Sujets in verschiedenen Perioden seines poetischen Schaffens aufzubauen. Als Hommage an den pikaresken Roman nennt Goethe das Als-Gedicht „Der neue Amadis“ (1770). Er führt die Formel für die Kindheitsgeschichte eines Helden ein, der sich in seiner Fantasie zu einem Ritter machte und die Prinzessin rettete: „Als ich noch ein Knabe war“ [Goethe 1947: 17]. Das Formelhafte sowie bei Goethe, als auch in der normativen Aufklärungspoetik im Ganzen trägt zur allgemeinen Abstraktheit bei, die minimalste Variationen in der Verwendung dieser Formeln zulässt und sich mit Gattungs- und Formfragen befassen lässt [Hawthorn 1994: 102–103].

Im Geiste des Weimarer Klassizismus erzählt Goethe das Gleichnis von Minerva („Als Minerva, jenen Liebling“, 1781), wo Prometheus Nektar trägt, damit er die Menschen mit dem Streben nach Kunst glücklich macht. Aber ein paar Tropfen fallen auf den Boden, und Bienen, ein Schmetterling und sogar eine Spinne essen davon, damit sie das Verlangen nach dem Schönen mit dem Menschen teilen [Goethe 1947: 98].

Das Sonett „Wachstum“ (1807) beginnt Goethe mit der Präposition „als“: „Als kleines, artiges Kind“, aber in der zweiten Strophe geht er zur Konjunktion „als“ über und erzählt, wie sich ein Mädchen aus einem Kind in eine „Herzogin“ verwandelt und für die Liebe des Helden unerreichbar wird [Ibid.: 315].

Goethes „Legende“ hat denselben Anfang: „Als noch, verkannt“ [Ibid.: 228]. Darin wird ein Gleichnis nacherzählt, wie der Herr Petrus befohlen hat, ein Hufeisen aus der Erde zu heben. Er tat so, als hätte er es nicht gehört. Der Herr hob es selbst auf, gab es einem Schmied in der Stadt und erhielt dafür drei Pfennig, für die er Kirschen gekauft hatte. Als die Reisenden ihren Weg fortsetzten, wollten sie trinken, der Herr warf eine Kirsche auf die Straße, und Petrus hob sie auf. Der Herr erklärte Petrus, dass eine Person, die wenig Aufwand vernachlässigt, später mehr Anstrengungen unternehmen muss, um dasselbe Ziel zu erreichen. So verwendet Goethe den Als-Anfang auch in verschiedenen Genres mit einem Sujet aus der antiken, biblischen oder östlichen Mythologie.

Als Erzählgedicht mit „als“ baut Goethe den Dialog zwischen Zulejka und Hatem in dem Gedicht „West-östlicher Divan“ (1815) auf: „Als ich auf dem Euphrat“. Zulejka erzählt Hatem einen Traum, wie ein goldener Ring von ihrem Finger in den Euphrat gefallen ist, und bittet ihn, die Bedeutung des Schlafes zu erläutern. Hatem vergleicht dieses Ereignis mit der Verlobung des venezianischen Dogen mit dem Meer und erklärt den Traum damit, dass Zulejka ihn mit ihrem Heimatfluss verlobt hat und er ihr für immer treu bleiben wird [Ibid.: 371]. Natürlich verwendet

Goethe am Anfang der Strophe, insbesondere in den Balladen, den Nebensatz mit „als“, um den Leser auf eine Veränderung des Ereignisses aufmerksam zu machen, auf eine Wendung in der lyrischen Handlung, zum Beispiel in den Balladen „Der untreue Knabe“ (1774), „Der König in Thule“ oder „Der Gott und die Bajadere: Indische Legende“ (1797).

Am Ende des Jahrhunderts gibt es ein Interesse an den Ländern und Helden der romanischen Welt. G. A. Halem (1752–1819) schreibt die Romanze „Diaz“ (1787) und widmet sie dem portugiesischen Seefahrer Bartolomeu Diaz, der Afrika um seine Südküste herum umrundete.

Die Tradition, Als-Satz im Titel einer Liebesode zu gebrauchen, wird immer noch beibehalten: zum Beispiel in „Als ich sie Abends nach Hause geführt hatte“ (1792) von A. W. Ch. Fink (1770–1794).

### Romantische und postromantische lyrische Sujets

Der Dichter und Historiker der deutschen Romantik A. W. Schlegel (1767–1845) ist der Autor des großen Gedichts „Die Silbermaaße“ (1803), das „Die Elegie“ enthält, die im odischen Geist gehalten wird, ein Lobgedicht an elegische Distiche darstellt und im elegischen Maße geschrieben ist [Deutsche Lyrik 2001: 7, 80]. In „Die Elegie“ begrüßt Schlegel die Bereicherung des Gedichtes von epischer Größe mit einem Liebesthema.

Anders sind aber die Elegien von Kerner und Lenau. Die Elegie „Im Winter“ (1833) von Justus Kerner wurde im Genre des Volksliedes gestaltet, und die Elegie „Heimatklang“ (1836) von Nikolaus Lenau (1802–1850) wurde in der romantischen Tradition mit einem 5-fußigen Jambus geschrieben. Sie alle erzählen mit Traurigkeit vom Verlust der Geliebten und der Freunde.

In der romantischen Tradition ist das Sonett „Reifes“ (1840) von K. Schimper (1803–1867) geschaffen, das die reifen Trauben auch odisch besingt.

Heinrich Heine (1797–1856) ist als Meister der kleinen lyrischen Sujets bekannt, die dem Genre nach vor allem Liebeslieder oder Sonette und Romanzen sind. Zu den ersten gehören „Als ich, auf der Reise“ aus dem Zyklus „Die Heimkehr“ (1823–1824).

Als ich, auf der Reise, zufällig  
Der Liebsten Familie fand,  
Schwesterchen, Vater und Mutter,  
sie haben mich freudig erkannt [Heine 1978: 98].

Eines der Sonette aus dem „Buch der Lieder“ entwickelt das traditionelle Motiv des Kusses:

„Als ich vor einem Jahr dich wieder blickte,  
Küßtest du mich nicht in der Willkommstund“.  
So sprach ich, und der Liebsten roter Mund  
Den schönsten Kuß auf meine Lippen drückte  
[Ibid.: 60].

Der lyrische Held erinnert sich immer noch an diesen Kuß, obwohl er vor vielen Jahren gegeben wurde, aber der von der Geliebten geschenkte Myrtenreis ist schon seit langem verdorrt.

Zu dem Mischgenre eines Liebesgedichtes und der Romanze gehört auch „Kalte Herzen“ aus Heines späten Gedichten, wo der lyrische Held seine kalte Geliebte Donna Clara nennt. Er erzählt von der Wand-

lung seiner Geliebten. Als er sie zum ersten Male sah, schien sie „kalt und klar“ (in dem alliterierenden Attribut hört man einen Namensaufruf) zu sein. Als er sie zum zweiten Male sah, schien sie „berauscht von Liebe“ zu sein, aber es war bloß ein Schein, sie blieb ebenso „kalt und starr“ [Ibid.: 572].

Zur Gruppe der Romanzen gehört „Lied des Gefangenen“ aus dem „Buch der Lieder“:

Als meine Großmutter die Liese behext,  
Da wollten die Leut' sie verbrennen.  
Schon hatte der Amtmann viel Dinte verkleckst,  
doch wollte sie nicht bekennen [Ibid.: 35].

Der lyrische Held bittet sein „schwarzes, gefiedertes Großmütterlein“, die zur Rabe geworden ist, ihn im Turme zu besuchen und ihm zu helfen.

Eine andere Romanze stammt aus „Romanzero“ und heißt „Rhampsenit“:

Als der König Rhampsenit  
Eintrat in die goldne Halle  
Seiner Tochter, lachte diese,  
lachten ihre Zofen alle [Ibid.: 333].

Das berühmte Gedicht von A. Droste-Hülshof (1797–1848) „Im Moose“ beginnt auch mit „als“.

Als jüngst die Nacht dem sonnenmüden Land  
Der Dämmerung leise Boten hat gesandt,  
Da lag ich einsam noch im Waldes Moose [Deutsche Gedichte 1995: 455].

Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft lösen einander ab in dem Gedankenstrom der Heldin, sie vertieft sich in ihre Traumbilder, während Akustisches und Visuelles sich zu synästhetischem Erleben vermischen. Aber sie fährt doch aus dem Traum empor und schüttelt „den Scheintod“ von sich ab. Auf solche Weise „stellt sie einen innigen Zusammenhang zwischen subjektiver Empfindung und objektivem Sein her“ [Freund 1990: 97].

Romantiker und Postromantiker setzten mit ihren Sonetten, Romanzen, Landschafts- und Liebesgedichten die Linie eines erzählenden, oft voller poetischer Fiktionen Gedichts fort, das sich durch Musikalität und Tonfülle auszeichnete.

### Sujets der Moderne

Das Gedicht „Die schöne Agnete“ von Agnes Miegel (1879–1964), das von einem außergewöhnlichen fantastischen Ereignis erzählt, ist im Genre der religiösen Ballade geschrieben. Die Handlung spielt in der katholischen Kirche. Das Lokalkolorit verleiht der Ballade der historische Name von Ulrich Wittib. Die Hauptfigur der Ballade ist die Wassernymphe, die alle sieben Jahre an den Toren der Kirche betet, ihr Gebet an die Jungfrau richtet und sie um göttliche Sorge für ihre Kinder bittet. Die Tür zur Kirche öffnet sich auf mysteriöse Weise, damit die Nymphe den Altar sehen kann, weil ihr der Eingang zur Kirche verboten ist. Die Menschen, die die Kirche verlassen, sehen an der Tür nur Wasser [Deutsche Gedichte 1995: 544–545].

Rainer Maria Rilke (1875–1926), der in seinem Schaffen von frühen impressionistischen Gedichten über die Dinggedichte zum Symbolismus ging [Rothmann

2009: 236], schrieb in der Tradition des Als-Gedichtes einige lyrische Texte. Das erste Gedicht stammt aus dem Zyklus „Mir zu Feier“, und zwar aus dem Zyklusteil „Mädchen-Gestalten“. Dies ist eine Geschichte über die Träume eines Kindes, sich einen Namen zu erwerben und eine große Zukunft vorherzusagen.

Als du mich einst gefunden hast,  
da war ich klein, so klein,  
und blühte wie ein Lindenast  
nur still in dich hinein [Rilke 2003: 163].

Das zweite, in dem der Nebensatz „Als ich die Universität bezog“ im Titel gebraucht wird, erzählt von der nächsten Stufe des Werdens des lyrischen Helden, der erfolglos zwischen dem Studium von Recht, Theologie, Medizin und Philosophie wählte und ein ewiger Student im Kunststudium verblieb [Ibid.: 33]. Als Höhepunkt der Als-Gedichte von Rilke sollte „Leda“ gelten.

Als ihn der Gott in seiner Not betrat,  
erschrak er fast, den Schwan so schön zu finden;  
er ließ sich ganz verwirrt in ihm verschwinden.  
Schon aber trug ihn sein Betrug zur Tat [Ibid.: 504].

Gottfried Benn (1886–1956), der als Expressionist versuchte, in der Dichtung „dem Mittelmäßigen auszuweichen“ [Bohn 1993: 115], entging in seinem frühen, aber extremen Gedicht „Kleine Aster“ dem Als-Nebensatz auch nicht, indem er provokativ über den toten zu präparierenden Bierfahrer erzählte:

Als ich von der Brust aus  
unter der Haut  
mit einem langen Messer  
Zungen und Gaumen herausschnitt,  
muss ich sie angestoßen haben, denn sie glitt  
in das nebenliegende Gehirn [Deutsche Gedichte 1995: 614].

Das berühmte Gedicht „Sachliche Romanze“ von Erich Kästner (1899–1974) mit dem für die literarische Richtung „Neue Sachlichkeit“ charakteristischen Titel, erzählt auch eine Geschichte von der Liebe, die den Helden plötzlich „abhanden kommt“ [Deutsche Geschichte 1995: 649–650]. Das ungezwungene Parlando des Autors kontrastiert mit der Sprachlosigkeit der Helden [Matzkowski 2001: 77]. Die Geschichte wird in der unpersönlichen Form mitgeteilt, was die Entfremdung zwischen den Helden noch stärker macht. „Man hat für diese Art von Gedichten die Bezeichnung ‚die Gebrauchsliteratur erfunden‘“ [Schuhmann 1995: 146], „trotzdem dürfen die Gebrauchspoeten“, so Kästner, „ein bißchen froh sein: sie rangieren unmittelbar nach den Handwerkern“ [Ibid.: 147].

Bertolt Brecht (1898–1956) ist ein hervorragender lyrischer Erzähler. Nach der Tradition der deutschen Poesie schreibt er Legenden, Balladen, Lieder. „Legende vom toten Soldaten“, 1918) beginnt mit einem Als-Nebensatz:

Und als der Krieg im vierten Lenz  
Keinen Ausblick auf Frieden bot  
Da zog der Soldat seine Konsequenz  
Und starb den Heldentod [Brecht 1960: 46].

Brechts „Moderne Legende“ (1914) besteht aus drei Strophen, in der ersten spiegelt sich der Kummer der Verlierer wider, in der zweiten – die Freude der Gewinner und in der letzten – das Weinen der Mütter „auf beiden Seiten“ [Deutsche Lyrik 2001: 9, 132].

Die 13-strophige „Legende von der Entstehung des Buches Taoteking auf dem Wege des Laotse in die Emigration“) beginnt mit „als“.

Als er Siebzig war und war gebrechlich  
Drängte es den Lehrer doch nach Ruh [Deutsche Gedichte 1995: 640].

In der Legende „Der Schuh des Empedokles“ gibt Brecht, anders als Hölderlin, seine Interpretation des Todes des griechischen Philosophen.

Als Empedokles, der Agrigenter [...]  
Als sie wieder zu sprechen begannen [...]  
Als er am Krater stand [...] [Brecht 1960: 100].

M. Andreotti spricht im Bezug auf Brechts Legenden bzw. Balladen von der totalen Parodie, „weil hier die Ideologiekritik nicht nur thematisiert ist, sondern die Struktur der Figuren selber erfasst“ [Andreotti 2000: 330].

Im Gedicht „Über den schnellen Fall des guten Unwissenden“ (1934) ist Brechts Reaktion auf ein Gedicht von Karl Kraus in der von ihm allein herausgegebenen Zeitschrift „Die Fackel“ gewidmet, in dem ein Journalist „Mörder verherrlichte“ und „die Getöteten beschuldigte“ [Deutsche Lyrik 2001: 9, 274]. Im politischen „Das Lied vom Klassenfeind“ (1934) verfolgt Brecht die Stufen des Werdens des Arbeiterbewusstseins und erzählt eine typische Lebensgeschichte des Arbeiters.

Als ich klein war, ging ich zur Schule  
Und ich lernte, was mein und was dein  
Und als da alles gelernt war  
Schien es mir nicht alles zu sein [Brecht 1960: 64].

Am Ende des Krieges schrieb Brecht das Pamphlet „Die deutsche Heerschau“ (1945), in dem er die Propaganda über die Macht der faschistischen Armee und den tatsächlichen Stand der Dinge, als „Alte und Kranke“ zum Krieg aufgerufen worden sind, gegenüberstellt [Deutsche Lyrik 2001: 9, 324]. „Als der Faschismus immer stärker wurde“ ist Brechts Nachdenken über die Gründe, warum die Faschisten an die Macht kamen. Diese Gründe sieht er insbesondere in der Zurückhaltung der Kommunisten, „den roten Terror gegen den weißen zu beginnen“ [Ibid.: 9, 443]. In einem weiteren politischen Lied „Nicht so gemeint“ denkt Brecht am Beispiel der Kunstakademie über das Problem der Freiheit für Künstler nach:

Als die Akademie der Künste von engstirnigen  
Behörden  
Die Freiheit des künstlerischen Ausdrucks for-  
derte  
Gab es ein Au! [Brecht 1960: 111].

Zum ersten Mal erschien das berühmte Lied „Vom ertrunkenen Mädchen“, das auf die Gestalt von Ophelia zurückgeht, in Brechts Drama „Baal“ (1922).

Als sie ertrunken war und hinunterschwamm  
 von den Bächen in die größeren Flüsse  
 schien der Azur des Himmels sehr wunderschön  
 als ob er die Leiche begütigen müsse [Deutsche  
 Lyrik 2001: 9, 187].

Auf diese Weise hat Brecht zur von A. Rimbeaud  
 begonnenen und in der deutschen Poesie von  
 G. Heym, J. Thoor, P. Huchel und anderen fortgesetz-  
 ten Tradition der Gedichte über Ophelia seinen Bei-  
 trag geleistet. Brecht behält die Sangbarkeit der alten  
 Lieder bei, dennoch zwingt er den Leser zu Distanz  
 und Reflexion.

Die fünf Strophen von Brechts „Wiegenlieder“  
 beginnen mit einem Als-Nebensatz.

Als ich dich gebar [...]  
 Als ich dich trug all die Monate [...]  
 Als ich dich empfing [...]  
 Als ich dich in meinem Leibe trug [...] [Brecht  
 1960: 50–53].

Die Struktur von Brechts Gedichten zeichnet sich  
 durch eine gestische Schreibweise aus: „Sie macht  
 deutlich, dass es hier nicht primär um Charakterliches  
 geht, sondern um das Ausstellen von Grundhaltungen,  
 die historisch-gesellschaftlich bedingt und damit ver-  
 änderbar sind“ [Andreotti 2000: 311].

Johannes R. Becher (1891–1972), der einerseits die  
 Tradition der deutschen Poesie fortsetzte und ander-  
 erseits die Motive für den Bau eines neuen Staates –  
 die DDR – einbrachte, schuf auch eine Reihe Erzähl-  
 gedichte. Dazu gehört „Riemenschneider“ (1938), das  
 Sonett über die Entstehung des berühmten Bildhauers  
 der Christus-Figur, deren Modell ein blinder Bauer  
 war, der das Kreuz trug und „vom Altar aus sah“ [Be-  
 cher 1961: 88]. Ein weiteres Sonett – „Die Erde steht“  
 (1946) – erzählt von der Rückkehr eines Bauern aus der  
 Gefangenschaft in sein Heimatdorf, das weiterbe-  
 stand, während alle anderen um es herum verbrannt  
 wurden.

In der Ode „Die Heimat“ (1938) heißt es, dass die  
 Darstellung seiner Heimatorte – „die Hügel Urachs“  
 [Ibid.: 105] – Becher im Exil geholfen haben. Dies ist die  
 Geschichte eines „Banners“, das vom Blut eines getöte-  
 ten Kameraden rot wurde. Das Gedicht „Volkes eigen“  
 (1949) und das Sonett „Lied der neuen Erde“ (1949) er-  
 zählen von der Wiedergeburt des Landes nach dem  
 Krieg, von dem Bau eines neuen Staates und der Welt.

Die Poesie der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts  
 ist in Stil und künstlerischer Sprache vielfältig gehal-  
 ten. Aber sowohl Symbolisten als auch Expressionis-  
 ten und Vertreter der „neuen Sachlichkeit“ haben ihre  
 lyrischen Geschichten ausgiebig als Als-Gedichte ver-  
 fasst: Miegel und Rilke, Kästner und Benn, Brecht und  
 Becher.

### Nachkriegslyrik

Hans Leip, (1893–1983), der den berühmten  
 Schlager über Lili Marleen (1915) geschrieben hatte,  
 wurde auch für „Lied im Schutt“ (1943) bekannt, des-  
 sen Veröffentlichung im „Simplicissimus“ die Schlie-  
 ßung des Magazins verursachte. Die acht Strophen  
 seines „Liedes“ sind nach dem gleichen Schema mit

Variationen aufgebaut.

Und als ich über die Ferne kam,  
 Schutt, nichts als Schutt,  
 als ich über die tote Ferne kam,  
 da sah ich die tote Stadt von fern <...> [Jahrhun-  
 dertgedächtnis 1999: 163].

Die erste Zeile zeigt die Handlungsorte an (Brü-  
 cke, Straße, Tor, Garten, Schulhof, Kirche, Ufer, Fer-  
 ne), dann erscheinen die Gegner des lyrischen Helden  
 (Vater, Mutter, Bruder, Schwester, Lehrer, Geliebte,  
 tote Küste und tote Stadt), die ihn der Zerstörung der  
 Stadt und ihres friedlichen Lebens beschuldigen. Das  
 Gedicht endet mit einer Reihe rhetorischer Fragen  
 und der Hoffnung auf den Wiederaufbau des friedli-  
 chen Lebens.

„Wo ich wohne“ ist ein hermetisches Gedicht von  
 Günter Eich (1907–1972), das von der Zurückhaltung des  
 Autors erzählt, in einem Land zu bleiben, in dem eine  
 dem Helden fremde Lebensweise „aufdringlich“ aufer-  
 legt wird. „Ich will ausziehen“ – diese Zeile beendet das  
 Gedicht, sie wird isoliert, um die Entscheidung des Au-  
 tors zu unterstreichen [Deutsche Gedichte 1995: 658].

Mit Als-Strophen erzählt von ihrer Kindheit Rose  
 Ausländer (1901–1988), die viele Jahre im Exil ver-  
 brachte:

Als ich  
 aus der  
 Kindheit floh  
 Erstickte  
 mein Glück in der Fremde  
 Als ich  
 im Getto  
 erstarrte  
 erfroren  
 mein Herz  
 im Kellerversteck  
 Ich Überlebende  
 des Grauens  
 schreibe aus Wörtern  
 Leben [Ausländer 1992: 33].

Der berühmte Spruch von Günter Kunert (1929–  
 2019) „Über einige Davongekommene“ besteht aus  
 zwei Sätzen – einem Satzgefüge mit „als“ und einer  
 paradoxen Schlussfolgerung.

Als der Mensch  
 Unter den Trümmern  
 Seines  
 Bombardierten Hauses  
 Hervorgezogen wurde,  
 schüttelte er sich  
 und sagte:  
 Nie wieder.  
 Jedenfalls nicht gleich [Anthologie 1999: 448].

Die Poesie der Nachkriegszeit spiegelt nicht nur  
 historische Katastrophen wider, sondern erzählt auch  
 private Geschichten, die mit der Auswanderung ver-  
 bunden sind, mit einer Veränderung der Weltan-  
 schauung, der Überwindung der Angst während des  
 Nationalsozialismus und der Aufarbeitung des Schuld-

gefühls der Deutschen anderen Völkern gegenüber.

### **Verschmelzung der Biografie eines lyrischen Helden mit der Landesgeschichte in Als-Gedichten**

Eine besondere Bedeutung erwerben Als-Gedichte in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, insbesondere in der Poesie der Nachkriegszeit, wenn die persönliche Geschichte des Helden mit den historischen Ereignissen der Gegenwart in Verbindung gebracht wird.

Dies kann über die Gedichte von W. Borchert, B. Brecht, H. M. Novak, R. O. Wiemer gesagt werden. Die Texte von Wolfgang Borchert (1921–1947), einem bekannten Dramatiker und Kurzgeschichtenautor, wurden auf deutschen Kabarettbühnen aufgeführt, insbesondere seine „Lesebuchgeschichten“. Es ist kein Zufall, dass Borchert den Plural in der Überschrift dieses kleinen Textes verwendet, weil er aus einer Reihe von Miniszenen in Form von kurzen Dialogen besteht. Die „Geschichten“ enden mit einem Text, der sich einem Gedicht in Prosa ähnelt.

Es waren mal zwei Menschen.

Als sie zwei Jahre alt waren, da schlugen sie sich mit den Händen.

Als sie zwölf waren, schlugen sie sich mit Stöcken und warfen mit Steinen.

Als sie zweiundzwanzig waren, schossen sie mit Gewehren nach einander.

Als sie zweiundvierzig waren, warfen sie sich mit Bomben.

Als sie zweiundsechzig waren, nahmen sie Bakterien,

Als sie zweiundachtzig waren, da starben sie.

Sie wurden nebeneinander begraben [Anthologie 1999: 134].

In diesem Text kann man sehen, wie die Ereignisse des Privatlebens zweier verfeindeter Menschen mit Ereignissen aus der deutschen Geschichte übereinstimmen. Es wiederholt sich die Zahl zwei auch in den 20 Jahre dauernden Abstandsperioden, es werden die Ereignisse der europäischen Maßstabs dargestellt – Vorkriegszeit, Nachkriegszeit, Bombenangriffe im Zweiten Weltkrieg, die Entwicklung bakteriologischer Waffen in den 60er Jahren. Das Als-Gedicht von Borchert wurde zum Genre-Vorbild im Schaffen vieler Dichter in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Die Hauptbedeutung dieses Textes besteht darin, dass in ihm das Leben einzelner Menschen in engem Zusammenhang mit der Geschichte des ganzen Landes dargestellt wird. In diesem Sinne wird die Form dieses Gedichts von Rudolf Otto Wiemer (1905–1998) in „Zeitsätze“ verwendet.

Als wir sechs waren, hatten wir Masern

Als wir vierzehn waren, hatten wir Krieg

Als wir zwanzig waren, hatten wir Liebeskummer

Als wir dreißig waren, hatten wir Kinder

Als wir dreiunddreißig waren, hatten wir Adolf

Als wir vierzig waren, hatten wir Feindeinflüge

Als wir fünfundvierzig waren, hatten wir Schutt

Als wir achtundvierzig waren, hatten wir Kopfgeld

Als wir fünfzig waren, hatten wir Oberwasser

Als wir neunundfünfzig waren, hatten wir Wohlstand

Als wir sechzig waren, hatten wir Gallensteine

Als wir siebzig waren, hatten wir gelebt [Krusche 1984: 33].

Wiemer, ein Vertreter der „Konkreten Poesie“, erzählt nach Borcherts Vorbild eine Lebensgeschichte der ganzen Generation. Das Gedicht von Wiemer hat eine Verbindung mit bestimmten Ereignissen: mit Beginn des Ersten Weltkriegs (1914), mit Hitlers Machtübernahme (1933), mit Bombardierung in den 1940er Jahren, mit Trümmern der Nachkriegszeit (1945), mit Teilung Deutschlands in zwei Staaten – die DDR und die BRD (1948), mit Kaltem Krieg in den 1960er Jahren. Einige Daten berichten über Ereignisse des Privatlebens (Liebe, Kinder, Krankheit), einige teilen Ereignisse mit, die mit denen im Lande zusammenfallen (Wohlbestand).

In der DDR – Poesie gibt es zwei wichtige Als-Texte – von Hans Kalau (1931–2012) und Helga Maria Novak (1935–2013). Kalau hat in dem Gedicht „An den Gräbern der Kleinbürger“ die Biographie von Menschen verfolgt, die ihr ganzes Leben lang nur mit dem Erwerb von Gütern beschäftigt waren. Die erste und letzte Strophen beginnen mit „als“:

Als sie Kinder waren,  
besaßen sie sich und sonst nichts.

Dann verkauften sie sich,  
um zu besitzen <...>

Als sie starben, starben sie hässlich,  
linkisch, unbedeutend und unbefriedigt. <...>

Alles, was sie besessen hatten, als sie gekommen waren,  
hatten sie aufgebracht bei ihren Bemühungen  
um den Besitz [100 Gedichte 2009: 32].

Im Lebenslauf-Gedicht „Lehrjahre sind keine Herrenjahre“ (1962) von Novak fehlt die Konjunktion „als“, aber seinem Schema nach entspricht es dem Sujet eines Als-Gedichtes.

mein vaterland hat mich gelehrt:  
achtjährig  
eine Panzerfaust zu handhaben  
zehnjährig  
alle Gewehrpatronen bei Namen zu nennen  
fünfzehnjährig  
im Stechschritt durch knietiefen Schnee  
zu marschieren  
siebzehnjährig  
in eiskalter Mitternacht Ehrenwache  
zu Stalins Tod zu stehen  
zwanzigjährig  
mit der Maschinenpistole gut zu treffen  
dreiundzwanzigjährig  
meine Mitmenschen zu denunzieren  
sechszwanzigjährig  
das Lied vom guten und schlechten  
Deutschen zu singen  
wer hat mich gelehrt  
Nein zu sagen  
und ein schlechter Deutscher zu sein? [Ibid.: 45]

Die Komplexität der persönlichen Biografie der Dichterin und ihre Weltanschauung (sie begann ihr Leben in einem Kinderheim, wurde dann adoptiert, verließ ihre Eltern und emigrierte), sowie die ihrer Generation ist teilweise durch die Nachkriegsereignisse erklärbar: durch Mobilisierung der letzten militärischen Kräfte in Deutschland nach der Niederlage bei Stalingrad (1943), durch Einteilung Deutschlands in Besatzungszonen nach der Kapitulation Deutschlands (1945), durch Verstärkung des West-Ost-Konflikts nach der Gründung der DDR und der BRD und durch Remilitarisierung der letzten (1950er Jahre), durch Stalins Tod (März 1953) und durch Beschluss der Volkskammer der DDR zur Gründung einer Nationalen Volksarmee (Januar 1956), durch Einschränkung der bürgerlichen Freiheiten nach dem 5. Kongress der SED (1958) und durch Bau der Berliner Mauer (1961).

### Dichtung von heute

In der modernen Poesie treten narrative lyrische Geschichten in den Hintergrund, daher gibt es weniger Als-Gedichte.

Rainer Stolz (\*1966), ein moderner Autor, lässt in dem «Beat-Gedicht» seinen Helden im Museumsbüffet über seine Überlegungen zur Kunst sprechen:

„Als ich wieder mal auf Kuchen war  
in einem dieser Museumscafes  
fragte ich mich ob die Kunst noch Unsinn hat“  
[Lyrik von jetzt 2003: 58].

Wulf Kirsten (1934–2022) schrieb das Parodie-Gedicht „Dompteur“, in dem die Karriere seines Helden nach erfolgreichen Auftritten traurig endet, was der Autor in der letzten Zeile zeigt, während er sie bis zur Hälfte abreißt [Deutsche Gedichte 1995: 747].

Tanja Dückers (\*1968) erinnert sich im Gedicht „Eine Straße“ mit dem traditionellen Motiv „Als ich noch klein war“ bei einem Besuch ihrer Heimatstadt an ihre Ängste in der Kindheit [Lyrik von jetzt 2003: 166].

Volker Sielaff (\*1966) macht den Als-Nebensatz in seinem Liebesgedicht „Diesen Winter“ zu einer vierfach wiederholten Anapher. Dennoch bleibt das geschehene Ereignis nicht erzählt, sondern von dem Leser nur vermutet:

als du kamst,  
und ich Mandarinenschalen verbrannte  
und dich fragte Wo bist du / gewesen?  
als ich ein Badetuch um deine Schukter legte  
und sagte Ich will es / nicht wissen  
als ich lächelte  
und die schwaze Schleife in deinem Haar / löste  
als du sagtest Ich auch [Ibid.: 229].

Herbert Hindringer (\*1974) verwendet das Als-Gedicht in „Landschaft“, Nancy Hüniger (\*1981) aber im Gedicht über Reisegespräche („Als die Ferne zur Nähe wuchs“) [Lyrik von jetzt zwei 2008: 196].

Die Geschichte der Begegnung mit einem Engel wird von dem Dichter Hans Magnus Enzensberger (1929–2012) erzählt, der in seinem Schaffen mehrere poetische Traditionen berücksichtigt [Deutsche Lyrik 2001: 10, 313].

Rainer Kunze (\*1933), sein Zeitgenosse, berichtet

über den für alle Deutschen wichtigen historischen Ereignis des Berliner Mauerfalls am 3. Oktober 1990 [Ibid.: 314].

Christa Reinig (1926–2008) erzählt die Geschichte eines modernen „Mannes, der gelacht hat“ mit der Rücksicht auf den gleichnamigen Roman von V. Hugo:

er lächelte auch, als man ihn bespuckte  
und als er brei aus kuhmist schluckte  
er lächelte, als man ihn fester schnürte  
und er am Hals die klinge spürte [Ibid.: 253].

Ursula Krechel (\*1947) teilt in einem zweistrophigen langen Gedicht „Meine Mutter“ die Lebensgeschichte ihrer Mutter mit:

Als meine Mutter  
ein Vierteljahrhundert lang  
Mutter gewesen war und Frau, aber das konnte sie  
vegessen mit der Zeit, als sie so geworden war  
wie eine anständige Frau werden musste  
klüger als die Großmutter, ergebener als die Tan-  
ten <...>

fraß sich ein Krebs  
in ihre Gebärmutter, wuchs und wucherte  
und drängte meine Mutter langsam aus dem Le-  
ben [Ibid.: 296].

Ludwig Greve (1924–1991), ein Vertreter der älteren Generation, erzählt in „Playback“ seine Geschichte von der Rückkehr aus der Emigration in die Bundesrepublik Deutschland:

Als ich zurückkam, hieß es  
Deutschland nicht mehr [Ibid.: 253].

Vladimir Vertlib (\*1966), dessen Eltern den Krieg überlebt haben, schreibt im Borchert-Stil in seinem Roman „Zwischenstationen“ (1996): „Als unsere Straße mit Hakenkreuzfahnen gefüllt war, war ich fünf. Als die letzten Juden aus unserer Gegend deportiert wurden, war ich neun, als die ersten Bomben fielen, war ich 10, als die erbitterten Kämpfe um Wien stattfanden und das Kriegsende nahe war, war ich 12, als Österreich befreit wurde, war ich 22, als die ersten Gastarbeiter in unsere Länder kamen, war ich 33“ [Vertlib 1996: 17]. An diesem Beispiel kann man sehen, wie reimlose Als-Gedichte auch in die Prosa eingeschlossen werden.

### Schlussfolgerung

Um die Studie zusammenzufassen, stellen wir fest, welche Genres in Als-Gedichten von Dichtern nach ihrer Zeit und ihren künstlerischen Aufgaben ausgewählt wurden: Legenden und Balladen, Lieder und Sonette, Elegien und Oden, Aphorismen und Sprüche. Das Als-Gedicht wurde in der Barock- und Aufklärungszeit am beliebtesten verwendet, erfüllte die Funktionen der Lehre und Unterhaltung sowie in der Poesie der Romantik und des Realismus, wo ein Ereignis lyrisch dargestellt wurde, das einem Helden passiert war, der als historischer oder fiktiver Charakter fungierte. Es sollte auch ein neues Genre hervorgehoben werden – ein Biografie-Gedicht in Form eines reimlosen Als-Gedichtes, das in der Nachkriegsliteratur des 20. Jahrhunderts verfasst wurde (Borchert, Wiemer, Novak u. a. m.) und in dem biografische Da-

ten mit historischen Ereignissen übereinstimmen.

Die wichtigsten lyrischen Sujets über Kindheit und Werden eines Helden, seine Liebesabenteurer, säkulare und politische Erlebnisse, literarische und mythologische Ereignisse, Träume und außergewöhnliche Geschehnisse liegen den Gedichten vom Mittelal-

ter bis heutzutage zugrunde. Manchmal werden Anhängselsätze mit „als“ zu einer strukturbildenden Anapher eines Gedichts (Brecht, Sielaff usw.). Die bedeutenden lyrischen Erzähler in Form eines Als-Gedichtes in der deutschen Poesie waren Brokes und Goethe, Heine und Brecht, Kunert und Krechel.

## Литература

Антология современной немецкоязычной литературы (1945–1996) : в 2 т. Т. 1 / сост. Л. Х. Рихтер. – М. : МАРТ, 1999. – 771 с.

100 Gedichte aus der DDR / hrsg. von Ch. Buchwald. – Berlin : Wagenbach, 2009. – 169 S.

Andreotti, M. Die Struktur der modernen Literatur / M. Andreotti. – Bern ; Stuttgart ; Wien : Haupt, 2000. – 440 S.

Ausländer, R. Im Atemhaus wohnen: Gedichte / R. Ausländer. – Frankfurt a. M. : Suhrkamp, 1992. – 33 S.

Becher, J. Ein Lesebuch für unsere Zeit / J. Becher ; hrsg. von U. Berger. – Weimar : Volksverlag, 1961. – 440 S.

Bohn, V. Deutsche Literatur seit 1945 / V. Bohn. – Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1993. – 448 S.

Brecht, B. Ein Lesebuch für unsere Zeit / B. Brecht. – Weimar : Volksverlag, 1960. – 522 S.

Breuer, D. Deutsche Metrik und Versgeschichte / D. Breuer. – München : Fink, 1999. – 414 S.

Burdorf, D. Einführung in die Gedichtanalyse / D. Burdorf. – Stuttgart ; Weimar : Metzler, 1997. – 276 S.

Deutsche Gedichte / hrsg. von B. von Wiese. – Berlin : Cornelsen, 1995. – 799 S.

Deutsche Lyrik. In 10 Bd. / hrsg. von W. Killy. – München : dtv, 2001.

Frank, H. J. Wie interpretiere ich ein Gedicht? / H. J. Frank. – Tübingen ; Basel : Francke, 2000. – 126 S.

Freund, W. Deutsche Lyrik / W. Freund. – München : Fink, 1990. – 224 S.

Geschichte der deutschen Lyrik / hrsg. von H. Korte u. a. – Stuttgart: Reclam, 2004. – 755 p.

Goethes Gedichte / J. W. Goethe ; hrsg. von M. Becker. – Leipzig : Insel, 1947. – 455 S.

Hawthorn, J. Grundbegriffe moderner Literaturtheorie / J. Hawthorn. – Tübingen ; Basel : Francke, 1994. – 384 S.

Heine, H. Gedichte / H. Heine ; hrsg. von G. Erler. – Berlin ; Weimar : Aufbau, 1978. – 743 S.

Jahrhundertgedächtnis: Deutsche Lyrik im 20. Jahrhundert / hrsg. von H. Hartung. – Stuttgart : Philipp Reclam jun., 1999. – 469 S.

Kayser, W. Geschichte des deutschen Verses / W. Kayser. – Tübingen : Francke, 1991. – 156 S.

Knörrich, O. Lexikon lyrischer Formen / O. Knörrich. – Stuttgart : Kröner, 2005. – 274 S.

Krusche, D. Anspiel / D. Krusche, R. Krechel. – Bonn : Inter Nationes, 1984. – 107 S.

Lyrik von jetzt / hrsg. von B. Kuhligk, J. Wagner. – Köln : Du Mont, 2003. – 422 S.

Lyrik von jetzt zwei / hrsg. von B. Kuhligk, J. Wagner. – Berlin : BV, 2008. – 288 S.

Matzkowski, B. Wie interpretiere ich Lyrik? / B. Matzkowski. – Hollfeld : Bange, 2001. – 112 S.

Moennighoff, B. Lyrische Kleinformen / B. Moennighoff // Kleine literarische Formen in Einzeldarstellungen. – Stuttgart : Reclam, 2002. – S. 147–173.

Rilke, R. M. Die Gedichte / R. M. Rilke; hrsg. von E. Zinn. – Frankfurt a. M. : Insel, 2003. – 1132 S.

Rothmann, K. Kleine Geschichte der deutschen Literatur / K. Rothmann. – Stuttgart : Reclam, 2009. – 542 S.

Schuhmann, K. Lyrik des 20. Jahrhunderts / K. Schuhmann. – Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 1995. – 517 S.

Vertlib, V. Zwischenstationen. Roman / V. Vertlib. – Wien : Deuticke, 1996. – 292 S.

## References

Andreotti, M. (2000). *Die Struktur der modernen Literatur*. Bern, Stuttgart, Wien, Haupt. 440 p.

Ausländer, R. (1992). *Im Atemhaus wohnen: Gedichte*. Frankfurt a. M., Suhrkamp. 33 p.

Becher, J. (1961). *Ein Lesebuch für unsere Zeit*. Weimar, Volksverlag. 440 p.

Becker, M. (Ed.). (1947). *Goethes Gedichte*. Leipzig, Insel. 455 p.

Bohn, V. (1993). *Deutsche Literatur seit 1945*. Frankfurt am Main, Suhrkamp. 448 p.

Brecht, B. (1960). *Ein Lesebuch für unsere Zeit*. Weimar, Volksverlag. 522 p.

Breuer, D. (1999). *Deutsche Metrik und Versgeschichte*. München, Fink. 414 p.

Buchwald, Ch. (Ed.). (2009). *100 Gedichte aus der DDR*. Berlin, Wagenbach. 169 p.

Burdorf, D. (1997). *Einführung in die Gedichtanalyse*. Stuttgart, Weimar, Metzler. 276 p.

Frank, H. J. (2000). *Wie interpretiere ich ein Gedicht?* Tübingen, Basel, Francke. 126 p.

Freund, W. (1990). *Deutsche Lyrik*. München, Fink. 224 p.

Hartung, H. (Ed.). (1999). *Jahrhundertgedächtnis: Deutsche Lyrik im 20. Jahrhundert*. Stuttgart, Philipp Reclam jun. 469 p.

Hawthorn, J. (1994). *Grundbegriffe moderner Literaturtheorie*. Tübingen, Basel, Francke. 384 p.

Heine, H. (1978). *Gedichte*. Berlin, Weimar, Aufbau. 743 p.

Kayser, W. (1991). *Geschichte des deutschen Verses*. Tübingen, Francke. 156 p.

Killy, W. (Ed.). (2001). *Deutsche Lyrik*, in 10 Bd. München, dtv.

Knörrich, O. (2005). *Lexikon lyrischer Formen*. Stuttgart, Kröner. 274 p.

- Korte, H. et al. (Eds.). (2004). *Geschichte der deutschen Lyrik*. Stuttgart, Reclam. 755 p.
- Krusche, D., Krechel, R. (1984). *Anspiel*. Bonn, Inter Nationes. 107 p.
- Kuhligk, B., Wagner, J. (Eds.). (2003). *Lyrik von jetzt*. Köln, Du Mont. 422 p.
- Kuhligk, B., Wagner, J. (Eds.). (2008). *Lyrik von jetzt zwei*. Berlin, BV. 288 p.
- Matzkowski, B. (2001). *Wie interpretiere ich Lyrik?* Hollfeld, Bange. 112 p.
- Moennighoff, B. (2002). Lyrische Kleinformen. In *Kleine literarische Formen in Einzeldarstellungen*. Stuttgart, Reclam, pp. 147–173.
- Richter, L. H. (Ed.). (1999). *Antologiya sovremennoi nemetskoyazychnoi literatury (1945–1996): v 2 t.* [Anthologie of Modern German-Speaking Literature (1945–1996), in 2 vols.]. Vol. 1. Moscow, MART. 771 p.
- Rilke, R. M. (2003). *Die Gedichte*. Frankfurt a. M., Insel. 1132 p.
- Rothmann, K. (2009). *Kleine Geschichte der deutschen Literatur*. Stuttgart, Reclam. 542 p.
- Schuhmann, K. (1995). *Lyrik des 20. Jahrhunderts*. Reinbek bei Hamburg, Rowohlt. 517 p.
- Vertlib, V. (1996). *Zwischenstationen. Roman*. Wien, Deuticke. 292 p.
- Wiese, B. von. (Ed.). (1995). *Deutsche Gedichte*. Berlin, Cornelsen. 799 p.

**Данные об авторе**

Андреюшкина Татьяна Николаевна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и практики перевода, Тольяттинский государственный университет (Тольятти, Россия).

Адрес: 445020, Россия, г. Тольятти, ул. Белорусская, 14.

E-mail: andr8757@mail.ru.

**Author's information**

Andreiushkina Tatiana Nikolaevna – Doctor of Philology, Associate Professor, Professor of Department of Theory and Practice of Translation, Togliatti State University (Togliatti, Russia).

Дата поступления: 17.03.2025; дата публикации: 30.06.2025

Date of receipt: 17.03.2025; date of publication: 30.06.2025